

	DEUTSCHE BOTSCHAFT KAIRO SPRACHENDIENST	السفارة الألمانية بالقاهرة قسم اللغات والترجمة	
Alphabetisch geordnete Übersetzerliste Die Botschaft übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit der Übersetzungen.		قائمة المترجمين المعتمدة توقيعاتهم لدى السفارة الألمانية مرتبة أبجدياً وفقاً للهجاء الإفرنجي، دون أدنى مسؤولية على السفارة فيما يتعلق بمضمون الترجمة أو صحتها.	
I. Großraum Kairo		أولاً: القاهرة الكبرى	
⇒ Hr. Abdelhady, Mohammed Group 104, Building 4, Apartment 2, El-Rehab City, Kairo; Tel.: 01066221186; (Mo – Fr, von 9:00 bis 18:00 Uhr) office@verso-text.com; embassy@verso-text.com		← السيد / محمد عبد الهادي مجموعة ١٠٤ - عمارة ٤ - شقة ٢ ، مدينة الرحاب - القاهرة محمول: ٠١٠٦٦٢٢١١٨٦ (المواعيد: من الاثنين إلى الجمعة، من ٩ صباحاً وحتى ٦ مساءً) embassy@verso-text.com ، office@verso-text.com	
⇒ Hr. Agwa, Khaled 6. Obergeschoss, Makram-Ebeid-Str. 3, Nasr City, Kairo Tel.: 01040911275 (WhatsApp) (Son. – Do., von 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr, Termin nach Vereinbarung) khaled.agwa.uebersetzung@outlook.com		السيد / خالد عجوه الدور السادس، 3 شارع مكرم عبيد، مدينة نصر، القاهرة محمول: 01040911275 (واتس أب) (من الأحد إلى الخميس، من الساعة 7 مساءً إلى الساعة 10 مساءً، مواعيد باتفاق مسبق) khaled.agwa.uebersetzung@outlook.com	
⇒ Dr. Badr, Muh. Sulaiman 75 Ramses Extension II, Cairo Stadium, Nasr City, Kairo, Tel: 2080.92.81, 2090.92.91, 0100 524.11.71, 0106 030.62.27 (WhatsApp) (So – Do, von 13:00 – 16:00 Uhr)		← دكتور محمد سليمان بدر عمارة ٧٥ إمتداد رمسيس ٢ ، أمام استاد القاهرة - مدينة نصر ، القاهرة ، ت: ٢٠٨٠٩٢٨١ ، ٢٠٨٠٩٢٩١ محمول: ٠١٠٠٥٢٤١١٧١ ، ٠١٠٦٠٣٠٦٢٢٧ (واتس أب) (من الأحد إلى الخميس، من ١ ظهراً وحتى ٤ عصرًا)	
⇒ El-Bahr, Bustan Aboubakr El-Seddik Str. 3, off Sharia Mohyeddin Aboulez, Mohandesin, Giza Tel. 01202066607, 01020088020		← السيدة / بستان البحر ٣ شارع أبو بكر الصديق ، متفرع من شارع محيى الدين أبو العز، المهندسين ، جيزة ت ٠١٢٠٢٠٦٦٦٠٧ ، ٠١٠٢٠٠٨٨٠٢٠	
⇒ Dr. El-Dsoki, Firdous Murad Str. 8, 3. Stock, Giza Tel. 35729960, Handy: 0122 313.32.99 Sa. – Mi. von 08:00 h – 14:00 h Sa. – Di. von 15:00 h – 18:00 h New Cairo City (nach telefonischer Vereinbarung)		← دكتورة فردوس الدسوقي ٨ شارع مراد ، فوق مكتبة سمير وعلي، جيزة ت ٣٥٧٢٩٩٦٠ - محمول: ٠١٢٢٣١٣٣٢٩٩ من السبت إلى الأربعاء: من ٨ صباحاً حتى ٢ بعد الظهر من السبت إلى الثلاثاء: من ٣ عصرًا حتى ٦ مساءً القاهرة الجديدة / التجمع الخامس باتفاق تليفوني مسبق	
⇒ Hr. Elshaarawi, Islam Almaza Str. 2, Heliopolis Handy: 01556234542 – 01208310449 (WhatsApp) E-Mail: islamelshaarawi@outlook.com Arbeitszeiten: So – Do, 9 bis 16 Uhr (Termine nach telefonischer Vereinbarung)		السيد/ إسلام الشعراوي ٢ شارع الماطة، متفرع من شارع الثورة، عمارة بنك الإسكندرية، مصر الجديدة محمول: 01208310449 – 01556234542 (واتس أب) بريد الكتروني: islamelshaarawi@outlook.com مواعيد العمل: من الأحد إلى الخميس – من 9 صباحاً حتى 4 عصرًا (المواعيد باتفاق مسبق)	
⇒ Hr. Tamer, Abdul Nasser El Gezira El Wusta Str. 1, El Masry Towers A, gegenüber Hotel Flamenco, Zamalek, So – Do von 08:00 Uhr – 15:00 Uhr Sa 08:00 Uhr – 14:00 Uhr Tel: 01024877822; 01032176612 E-Mail: ntamer58@yahoo.com (von 08.00 - 14.00 h außer freitags u. samstags)		← السيد / عبد الناصر الثامر ١ شارع الجزيرة الوسطى ، أبراج المصري أ ، أمام فندق فلانكو ، الزمالك ، ت: ٠١٠٢٤٨٧٧٨٢٢ ، ٠١٠٣٢١٧٦٦١٢ من الأحد – الخميس من ٨ ص – ٣ عصرًا السبت من ٨ ص – ٢ ظهراً E-Mail: ntamer58@yahoo.com ، (من الساعة ٨ صباحاً وحتى الساعة ٢ بعد الظهر ، أيام الجمعة والسبت باتفاق تليفوني)	

<p>⇒ Hr. Nabil, Abdelrahman Gameat Aldewal Al-Arabia Str. 72, 5. Stock, gegenüber der U-Bahn-Station Gameat Aldewal Al-Arabia, Mohandesin, Giza Tel.: 01013237579 (WhatsApp verfügbar) Mail: abdelrahmannabil336@gmail.com Sa. – Do., von 10:00 bis 17:00 Uhr (Termine nach Vereinbarung)</p>	<p>السيد/ عبد الرحمن نبيل 72 شارع جامعة الدول العربية، الدور الخامس، أمام محطة مترو جامعة الدول العربية، المهندسين، الجيزة محمول: 01013237579 (يمكن التواصل عبر واتساب) بريد إلكتروني: abdelrahmannabil336@gmail.com المواعيد من السبت إلى الخميس من 10 صباحاً حتى 5 مساءً (المواعيد باتفاق مسبق)</p>
<p>⇒ Hr. Nouh, Mostafa Elmohandesin, Gameat Aldewal Al Arabia Straße (Arabische Liga Straße), Gebäude Nr. 28, zweites Stockwerk, Appartement Nr.11 Tel. & WhatsApp: 00201114242481 mostafanouh09@gmail.com Arbeitszeiten: von Samstag bis Donnerstag, von 08:00 Uhr - bis 16:00 Uhr (mittwochs und donnerstags nur nach telefonischer Vereinbarung)</p>	<p>← السيد / مصطفى نوح العنوان: شقة 11، الدور الثاني، عمارة رقم 28، شارع جامعة الدول العربية، المهندسين هاتف محمول (واتس اب) 00201114242481 بريد الكتروني: mostafanouh09@gmail.com : مواعيد العمل من السبت إلى الخميس- من الثامنة صباحاً حتى الرابعة عصراً: (أيام الأربعاء والخميس باتفاق تليفوني مسبق)</p>
<p>II. Alexandria</p>	<p>ثانياً: الإسكندرية</p>
<p>⇒ Fr. Moustafa, Hala Tel.: 0120 806 77 79; 01151558813 So – Do von 09:00 Uhr – 15:00 Uhr hala.moustafa3288@gmail.com</p>	<p>← السيدة / هاله مصطفى تليفون: 01151558813؛ 01208067779 من الأحد – الخميس من 9 ص – 3 عصراً hala.moustafa3288@gmail.com</p>
<p>⇒ Hr. Shousha, El Sayed (S. Schuscha) Handy: 010 92 13 1964 (außer freitags)</p>	<p>← السيد / السيد شوشة محمول: 01092131964</p>
<p>⇒ El-Bahr, Bustan 35 Roushdy str. - Roushdy, Alexandria Tel. 01202066607, 01020088020 Arbeitszeiten: täglich 9 - 15 Uhr außer Freitags und Samstags</p>	<p>← السيدة / بستان البحر ٣٥ شارع رشدي – رشدي، الإسكندرية يوميًا من الساعة 9 ص – 3 عصراً من الأحد – الخميس من 9 ص – 3 عصراً، ماعدا الجمعة والسبت ت 01202066607، 01020088020</p>
<p>III. Nil-Delta</p>	<p>ثالثاً: منطقة الدلتا</p>
<p>⇒ Dr. Dawoud, Mohamed Dr. Mohamed Dawoud 1. Adresse: - Al-Mawqaf-Str. – (vor Anas Ibn Malek- Schule) – Banha 2. Adresse: Sandapast – Zifta - Gharbeya Tel.: 01004542208 - 01127187785 E-Mailadresse: dawoudma@yahoo.de (Termine bitte über WhatsApp oder Email)</p>	<p>← دكتور محمد علي إبراهيم داود العنوان الأول: شارع الموقف - أمام مدرسة أنس ابن مالك - الدور الأول - بنها المدخل من الشارع الجانبي - شارع محمد الجزار، زفتى، غربية العنوان الثاني: سندبسط - زفتى - غربية تليفون: 01127187785 – 01004542208 E-Mailadresse: dawoudma@yahoo.de (المواعيد يرجى التواصل عبر الواتساب أو البريد الإلكتروني) (</p>
<p>Hr. Elshaarawi, Islam Gouvernorat Ismailiyah, Stadt Ismailia Handy: 01556234542 – 01208310449 (WhatsApp) E-Mail: islamelshaarawi@outlook.com (Termine nach telefonischer Vereinbarung)</p>	<p>السيد/ اسلام الشعراوي محافظة الإسماعيلية – مدينة الإسماعيلية محمول: 01208310449 – 01556234542 (واتس اب) بريد إلكتروني: islamelshaarawi@outlook.com (المواعيد حسب الاتفاق عبر الهاتف)</p>
<p>IV. Süd Sinai</p>	<p>رابعاً: منطقة جنوب سيناء</p>
<p>⇒ Dr. Tahoun, Riham Sharm El-Sheikh, Süd-Sinai, Tel.: +2 01285566251 (Termin nach Vereinbarung)</p>	<p>← دكتورة ريهام طاحون شرم الشيخ، محافظة جنوب سيناء ت: 01285566251 (المواعيد باتفاق مسبق)</p>

VI. Assiut	خامساً: منطقة الصعيد:
<p>⇒ Mahmoud Mahran Adresse: Assiut, Teiba Hochhaus, 1. Stockwerk, Wohnung Nr. 1, neben Hotel Badr Arbeitszeiten: Mo.-Do., von 16 bis 20 Uhr (oder nach Vereinbarung) Tel. Nr.: 01003826795 (WhatsApp)</p>	<p>← أستاذ/ محمود مهران العنوان: أسيوط، برج طيبة الدور الأول شقة 1 بجوار فندق بدر مواعيد العمل: من الإثنين إلى الخميس من الساعة 4 عصرًا إلى 8 مساءً (أو حسب الاتفاق) رقم الهاتف: 01003826795 (واتس أب)</p>
VII. Hurghada	سادساً: الغردقة
<p>⇒ Fr. El-Gazar, Yasmin El Kahraba Str. - El Waha Building, Hurghada So – Do: 09:00 – 16:00 Uhr (Termine nach telefonischer Vereinbarung) Tel: 010 1717 1991 E-Mail: nileegypt70@yahoo.com</p>	<p>← السيدة/ ياسمين الجزار شارع الكهرباء، مبنى الواحة – الغردقة مواعيد العمل: من الأحد إلى الخميس من الساعة ٩ – ٤ مساءً (المواعيد باتفاق مسبق) رقم الهاتف: 010 1717 1991 بريد الكتروني: nileegypt70@yahoo.com</p>
<p>Die o.g. Übersetzer_innen werden auf dieser Liste lediglich für die Sprachen Arabisch-Deutsch / Deutsch-Arabisch geführt. Benötigen Sie eine Übersetzung Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch, müssen Sie sich an die in Deutschland anerkannten Übersetzer wenden.</p> <p>Soweit Übersetzungen aus der englischen Sprache oder in die englische Sprache zur Vorlage bei deutschen Behörden benötigt werden, müssen diese von Übersetzern gefertigt oder überprüft werden, die im jeweiligen Landgerichtsbezirk entsprechend ermächtigt sind.</p> <p>Entsprechende Informationen finden Sie in der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank: http://www.justiz-dolmetscher.de</p>	<p>لا يتم اعتماد توقيعات المترجمين المذكورين أعلاه إلا إذا قاموا بالترجمة من اللغة العربية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى العربية. وفي حالة احتياجكم إلى ترجمة من اللغة الإنجليزية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى الإنجليزية فإن عليكم الاستعانة بأحد المترجمين المعتمدين للغتين الإنجليزية والألمانية في ألمانيا.</p> <p>فإذا كانت النصوص المراد ترجمتها (ألماني/انجليزي ، انجليزي/الماني) سوف تقدم للجهات الرسمية الألمانية ، فإنه يتعين ترجمتها أو مراجعتها بمعرفة أحد المترجمين المعتمدين في دائرة المحكمة الكلية بكل ولاية من الولايات الألمانية.</p> <p>ويمكن الرجوع إلى قاعدة بيانات المترجمين المحلفين والمعتمدين لدى المحاكم الألمانية على شبكة الإنترنت: http://www.justiz-dolmetscher.de</p>
Kairo im Oktober 2024	القاهرة في أكتوبر ٢٠٢٤